

2016 TR-7 01 22

## PASLAUGŲ SUTARTIS Nr.

2016 m. 01 22 d.  
Vilnius

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, įmonės kodas 290757560, adresas Gedimino pr. 51, LT 01504 Vilnius, atstovaujama generalinio direktoriaus Renaldo Gudausko, toliau vadinama *Užsakovu*, ir Tomas Mozūra, asmens kodas 310844, išduota Vilniaus apskrities VMI 2013 03 13), toliau vadinama *Paslaugų teikėju*, sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis), kurioje numatė įsipareigojimus, teises ir atsakomybę sutarties dalyko atžvilgiu.

### 1. Sutarties dalykas:

1.1 *Paslaugų teikėjas* pagal *Užsakovo* užsakymą ir jo nurodytus reikalavimus įsipareigoja suteikti paslaugas, o *Užsakovas* įsipareigoja sumokėti *Paslaugų teikėjui* atlyginimą už suteiktas paslaugas.

1.2 *Paslaugų teikėjas* šia Sutartimi įsipareigoja atlikti leidinio „Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka. 2015 m. veiklos ataskaita. 2016 m. veiklos programa“ ir leidinio „Martynas Mažvydas National Library of Lithuania. Annual Report 2015. Action Plan 2016“ (toliau – leidiniai) dizaino sukūrimą ir maketavimą.

### 2. Šalių teisės ir pareigos

2.1. *Paslaugų teikėjas* įsipareigoja:

2.1.1. kurdamas 1.2 p. nurodytų leidinių dizainą naudoti Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos pateiktą vizualinę atributiką;

2.1.2. atlikti leidinio „Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka. 2015 m. veiklos ataskaita. 2016 m. veiklos programa dizaino sukūrimą ir maketavimą ir pateikti *Užsakovui* maketus ne vėliau kaip iki 2016 m. vasario 9 d.;

2.1.3. atlikti leidinio „Martynas Mažvydas National Library of Lithuania. Annual Report 2015. Action Plan 2016“ dizaino sukūrimą ir maketavimą ir pateikti *Užsakovui* maketus ne vėliau kaip iki 2016 m. balandžio 30 d.;

2.1.4. paslaugų atlikimo laikotarpiu abipusiu sutarimu atlikti *Užsakovo* reikalaujamus pakeitimus ir/ar papildymus;

2.1.5. paslaugas teikti laikydamasis atitinkamų profesijos standartų;

2.1.6. naudoti tik kokybiškas ir su *Užsakovu* suderintas medžiagas bei darbo priemones.

2.2. *Paslaugų teikėjas* laiku ir pagal aptartas sąlygas atlikęs leidinių dizaino sukūrimą ir maketavimą ir maketus perdavęs *Užsakovui*, įgauna teisę reikalauti išmokėti atlyginimą už suteiktas paslaugas.

2.3. *Paslaugų teikėjas* sutinka ir neprieštarauja, kad šioje sutartyje nurodyti duomenys būtų paviešinti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka.

2.4. *Užsakovas* įsipareigoja:

2.4.1. laiku pateikti *Paslaugų teikėjui* visą reikiamą ir jo prašomą informaciją (tekstus, fotonuotraukas, grafinę medžiagą, techninius reikalavimus spaudiniams), reikalingą paslaugoms suteikti;

- 2.4.2. sumokėti *Paslaugų teikėjui* jam priklausančią atlyginimą.  
2.5. *Užsakovas* turi teisę paslaugų atlikimo laikotarpiu pateikti leidinių medžiagos (tekstų, fotonuotraukas, grafinės medžiagos) pakeitimus ir/ar papildymus, nevirsžijiančius 10% leidinių medžiagos apimtį.

### 3. Atlyginimas už suteiktas paslaugas

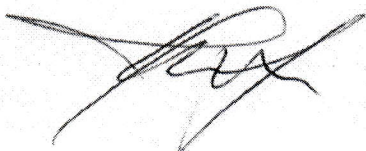
- 3.1. Atlyginimas už suteiktas paslaugas sudaro 1200,00 EUR (vieną tūkstantį du šimtus eurų, 00 euro ct).  
3.2. Visus su suteiktomis paslaugomis susijusius mokesčius ir įmokas moka *Paslaugų teikėjas*.  
3.3 Atlyginimas už suteiktas paslaugas *Paslaugų teikėjui* išmokamas ne vėliau kaip per 10 darbo dienų po paslaugų perdavimo - priėmimo akto pasirašymo.  
3.4. Atlyginimas už suteiktas paslaugas negali būti keičiamas.

### 4. Autorinės teisės

- 4.1. Jei sutartyje nenustatyta kitaip, *Paslaugų teikėjas* garantuoja nuostolių atlyginimą *Užsakovui* dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl autorių teisių, patentų, licencijų, brėžinių, modelių, prekės pavadinimų ar prekės ženklų naudojimo, kaip numatyta sutartyje, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl *Užsakovo* kaltės.  
4.2. *Paslaugos teikėjas* po paslaugų perdavimo - priėmimo akto pasirašymo perduoda *Užsakovui* visas turtines teises į sukurtą leidinių dizainą, t.y. teisę jį naudoti bet koku būdu ir forma, bet koku būdu ir bet kuria forma jį atgaminti bei padaryti viešai prieinamu internete, panaudoti kituose kūrinuose.

### 5. Baigiamosios nuostatos

- 5.1. Ginčai tarp šalių, kylantys vykdant šią Sutartį, sprendžiami šios Sutarties šalių susitarimu, nepavykus pasiekti susitarimo – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.  
5.2. Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos ir galioja iki visiško jos įvykdymo.  
5.3. Šalis, vėluojanti įvykdyti savo įsipareigojimus pagal šią sutartį, moka kitai šaliai 0,02 proc. delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną.  
5.4. Sutarties galiojimas neapribojamas Lietuvos Respublikos teritorija.  
5.5. Sutartis gali būti pakeista ar papildyta tik abiem sutarties šalims raštiškai susitarus. Toks rašytinis susitarimas, kuriuo pakeičiama ši sutartis, jį pasirašius tampa sudėtine šios sutarties dalimi. Vienašališki sutarties pakeitimai ar papildymai negalioja ir kitos sutarties šalies neįpareigoja.  
5.6. Šalis gali nutraukti šią sutartį dėl kitos šalies kaltės, įspėjusi apie tai kitą šalį raštu ne vėliau kaip prieš 10 dienų.  
5.7. Šalių santykiams, kiek jie nereguliuoti šia sutartimi, taikomas Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas, Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.  
5.8. Šalys neatsako, jei sutartis nevykdoma dėl nenugalimos jėgos aplinkybių, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkyboms taisyklių patvirtinimo“.  
5.9. Ši Sutartis pasirašoma dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią - po vieną Sutarties šalims.



5.10. Atsakingas už šios sutarties vykdymą Užsakovo darbuotojas – vyriausioji bibliotekininkė-mokslinė sekretorė Birutė Pečiulevičiūtė.

## 6. Šalių adresai ir rekvizitai

### UŽSAKOVAS

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka  
Gedimino pr. 51, LT 01504 Vilnius  
Tel. (8 5) 239 8506  
Įmonės kodas: 290757560  
PVM mokėtojo kodas: LT 100000031710  
A.s LT 78 7044 0600 0128 4138  
AB SEB bankas

### PASLAUGŲ TEIKĖJAS

Generalinis direktorius  
Renaldas Gudauskas



Generalinė direktorė  
Ekaterina Sabauskienė

Tomas Mozūra

Vyriausioji bibliotekininkė -  
mokslinė sekretorė

Birutė Pečiulevičiūtė

Teisės ir viešųjų  
pirkimų skyriaus vadovas  
Vainora Knopkuvienė

Teisės ir viešųjų pirkimų  
skyriaus vyriausioji specialistė  
viešiesiems pirkimams

Elvyra Giliasevičienė

Vyriausioji buhalterė  
Danutė Peslekienė

**PASLAUGŲ SUTEIKTŲ PAGAL 2016-0 - PASLAUGŲ SUTARTĮ Nr. PS-  
ATLIKIMO IR PERDAVIMO-PRIĖMIMO**

**A K T A S**

Mes, žemiau pasirašę, *Užsakovas* – Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, viena šalis, ir *Paslaugų teikėjas*, Tomas Mozūra, kita šalis, toliau dar bendrai vadinamos *Šalimis*, šiuo priėmimo – perdavimo aktu patvirtiname pagal 2016-0 - paslaugų sutartį Nr. suteiktas paslaugas.

1. *Užsakovas* patvirtina, kad *Paslaugų teikėjas* atliko *Užsakovui* Sutarties 1.2 punkte numatytas *leidinių dizaino sukūrimo ir maketavimo paslaugas*.

2. Šiuo aktu patvirtiname, kad Sutarties Šalys neturi pretenzijų viena kitai dėl Sutartyje numatytų darbų atlikimo kokybės.

3. *Užsakovas* už šias paslaugas sumoka *Paslaugos teikėjui* sutarties 3.1. punkte numatytą atlyginimą, 1200,00 EUR (vieną tūkstantį du šimtus eurų, 00 euro ct.).

4. Visus susijusius mokesčius ir įmokas iš šios sumos sumoka *Paslaugų teikėjas*.

UŽSAKOVAS

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

Lietuvos nacionalinė Martyno  
Mažvydo biblioteka  
Generalinis direktorius  
Renaldas Gudauskas

Tomas Mozūra

A.V.

2016 m.

d.

2016 m.

d.